

## Николай Бессонов

---

### Об использовании терминов «Пораймос» и «Холокост» в значении «геноцид цыган»

Для обозначения масштабных исторических событий существуют особые термины, играющие важную роль как в науке, так и в общественном сознании. Широко известны такие понятия, как Реформация, Смутное время, Великая депрессия. Важно отметить, что, рождаясь в определенной национальной среде, термин может получить всеобщую известность. Так, слово «Конкиста» употребляется не только в испаноязычном мире. Если же речь пойдет о трагической массовой гибели людей в XX в., то, прежде всего, вспомнятся такие слова, как Холокост и Голодомор. Эти укоренившиеся термины оказались очень важны для самосознания и исторической памяти евреев и украинцев. Несомненно, они выполняют консолидирующую функцию. Вместе с тем некоторые политические силы могут использовать память об исторической трагедии для достижения своих целей. Отметим при этом, что каковы бы ни были мотивы национальных либо политических элит, на академическом поле краткая и общепонятная терминология очень удобна. Она облегчает работу с каталогами, позволяет вести быстрый поиск литературы и так далее.

В данной статье речь пойдет о термине «Пораймос» (или «Порраимос»), который некоторые цыганские\* национальные активисты пытаются

---

\* Автор намеренно употребляет термин «цыгане» и не пользуется усиленно внедряемым в последние годы словом «ромы». Это вызвано тем, что, говоря о «цыганах», мы охватываем тем самым весь народ, а не его часть. Самоназвание «рома» употребляется во многих этно-

ся внедрить как эквивалент «Холокоста». Когда речь заходит о геноциде цыган, ряд историков уже сейчас использует типовую формулу: «Пораймос (термин, который в коллективной памяти цыган обозначает нацистский геноцид)»<sup>1</sup>.

В данной статье мы попытаемся показать, что упомянутое слово крайне неудачно с лингвистической и особенно этической точки зрения и никоим образом не употребляется в среде рядовых носителей исторической памяти. Соответственно, и историкам следует отказаться от использования термина «Пораймос» в приведенном выше контексте.

Однако, прежде чем перейти к аргументации, уделим внимание непосредственно геноциду цыган.

Хотя между трагической гибелью евреев и цыган в годы Второй мировой войны много общего, в специальной литературе эти события никак нельзя сравнивать по интенсивности обсуждения. Изучение геноцида цыган всерьез началось только в 1972 году с публикации исследования Д. Кенрика и Г. Паксона «Судьба европейских цыган»<sup>2</sup>. И хотя с этого времени опубликовано немало книг и статей, можно с уверенностью сказать, что тезис о сопоставимости двух геноцидов все еще подвергается обсуждению даже в академической среде. Нередко можно встретить клише, что евреи уничтожались по национальному признаку, а к цыганам у национал-социалистов был дифференцированный подход. Преследование якобы осуществлялось по социальным критериям. Уничтожению подвергались, главным образом, кочевые «асоциальные» цыгане, а оседлых предполагалось пощадить<sup>3</sup>.

В дальнейшем мы покажем, что такой подход вызван всего лишь неосведомленностью большинства исследователей о принципах работы и практике нацистского карательного аппарата. Пока же отметим, что в реальности цыгане уничтожались вне зависимости от степени их интегрированности в общество, хотя отдельные исключения имели место.

Что касается масштабов потерь. Ранее в литературе называлась цифра в 500 тысяч человек, однако сейчас она подвергается корректировке в сторону снижения<sup>4</sup>. По оценкам Л. Черенкова и С. Ледериха, в довоенной Европе проживало около двух миллионов цыган<sup>5</sup>. Причем главные действия

---

группах, но далеко не во всех. К примеру, в Закарпатье проживают венгерские цыгане, называющие себя «модер циганек» (и не относящие себя к общности «рома»). Точно так же имеют собственные этнонимы немецкие «синти», румынские «бэяши», испанские «кале» и многие другие. Если воспользоваться аналогией, то нынешняя реформа подобна попытке навязать всему миру слово «казак» взамен слова «русский» (или «гуцул» вместо «украинец»).

В России существует оппозиция нововведениям «ромы», «ромка», «ромский». Российские цыгановеды выступили с серией статей в защиту исторически сложившейся терминологии. С их аргументами можно ознакомиться на сайте [www.zigane.pp.ru](http://www.zigane.pp.ru) в рубрике «Полемика».

по их истреблению были предприняты в странах их наименьшей концентрации. По тем или иным причинам нацисты не успели или не сумели организовать масштабный геноцид в Венгрии, Болгарии, Румынии, Словакии (то есть там, где проживало подавляющее большинство европейских цыган). Отметим, что в оккупированных республиках СССР истребление данного народа было важной задачей карателей. Погибла, по меньшей мере, половина попавших в оккупацию (около 30 тыс. человек)<sup>6</sup>.

К настоящему времени в странах Западной и Восточной Европы написаны региональные исследования, по которым можно судить о масштабах истребления, о конкретных акциях нацистов, о концлагерях с цыганским сектором и т.д. Единственным упущением остается Советский Союз. Однако, автором этой статьи подготовлена к печати книга, основанная на архивных документах и устноисторических источниках. Опираясь на эти материалы, мы можем уверенно утверждать, что везде (кроме румынской оккупационной зоны) по отношению к цыганам осуществлялась именно политика геноцида. Расстрелы проводились по национальному признаку и по единому плану.

Поскольку наблюдается значительное сходство между нацистской политикой в отношении евреев и цыган, национальные активисты постепенно осознали потребность в собственном эквиваленте термину «Холокост». Инициатором введения термина «Пораймос» стал американский профессор Ян Хэнкок. За основу было взято слово из диалекта влашских цыган. По утверждению Хэнкока, оно означает «уничтожение»<sup>7</sup>.

Благодаря употреблению на международных цыганских конгрессах, термин «Пораймос» получил определенную известность. Вскоре историки разных национальностей стали использовать его в своих трудах, отдавая дань ложно понятой политкорректности. Таковы этапы внедрения «цыганской лексики» в международный научный обиход.

К сожалению, подавляющее большинство исследователей не осведомлено об истинном значении слова «Пораймос», имеющего для цыган глубоко оскорбительное значение. Автор термина поверхностно знал цыганскую лексику и ее семантику. Ощувив необходимость создать эквивалент «Холокосту», Я. Хэнкок использовал для конструирования нового термина существительное *poravipe*. Между тем, в цыганском языке это означает «изнасилование». Стоит ли удивляться тому, что оно в национальной среде никогда не применялось и не применяется. Исключением является лишь узкий круг цыганских активистов. Во всяком случае, мне во время многолетней полевой работы ни разу не доводилось слышать слово «Пораймос» от переживших оккупацию и рассказывавших о геноциде.

Для того, чтобы понять, как могла сложиться такая парадоксальная ситуация, требуется пояснить, что цыганский язык не имеет единой литературной нормы.

Поскольку народ индийского происхождения много столетий назад распался на множество этнических групп, возникло несколько десятков весьма непохожих диалектов. Вплоть до конца XIX в. цыганский язык был чисто разговорным. Сыграла свою роль и вековая разобщенность. В результате, носители разных диалектов понимают друг друга гораздо хуже, чем, к примеру, славяне. Отличия между болгарским, польским, сербским, русским и украинским языком велики, но в цыганской речи различия еще более разительны. Здесь не место углубляться в данную проблему; приведем лишь один характерный пример. Как известно, основополагающим инструментом социального регулирования является так называемый «цыганский суд», действующий по нормам обычного права. У разных этнических групп применяются для его обозначения слова: *крис*, *сэндо*, *сындо*, *сходка*, *жюдеката*, *давийя* и т.д. Как нетрудно заметить, это разнообразие стало результатом языковых заимствований в странах проживания.

Итак, для цыган является нормальным, когда они не могут точно понять друг друга при межгрупповом общении. Именно это сыграло негативную роль на цыганских конгрессах, куда съезжались активисты из разных регионов Европы. По всей вероятности, после презентации слова «Пораймос» каждый из активистов решил, что оно взято из неизвестного ему диалекта. Именно по этой причине никто не стал возражать, доверившись президиуму.

Таков был первый этап лингвистического нонсенса. На втором этапе, как уже говорилось, оскорбительный термин перешел в словарь европейских историков. Последних нельзя винить в неразборчивости, поскольку ученые, естественно, доверились познаниям цыган в их собственном языке. Никто не мог предположить, что некритично повторяет слово, оскорбляющее память жертв нацизма.

Автору пришлось многократно общаться с цыганами России, Украины, Молдовы и стран Балтии в ходе сбора сведений о геноциде. Уже тогда было заметно и одновременно вызвало недоумение, что термин «Пораймос» употребляют исключительно активисты, связанные с международным цыганским движением. Не будучи знатоком цыганских диалектов, я обратился за консультацией к Л. Черенкову, лингвисту и цыгановеду с мировым именем. Этот специалист вполне определенно высказался по обсуждаемому нами вопросу. В своем капитальном двухтомном труде «Цыгане» Л. Черенков пишет: «*Porrajmos* — понятие, предназначенное для обозначения геноцида цыган. Если бы не глубокое разочарование от без-

вкусицы такого сомнительного выбора, это можно было бы считать почти забавным. *Porravav* во всех владшских диалектах, а также *puravav* или *poravav* во всех остальных означает «широко открывать» и часто это связывается с сексуальными действиями. Таким образом, существительное, образованное от данного глагола, несет в себе неудачные ассоциации (широко раздвинуть) и в таком качестве — является неудачным для использования в контексте холокоста. Любой югославский владшский цыган пользуется словом *porravipe*, обозначая физическое сексуальное насилие... Мы надеемся, что «создатель» данной терминологии «*le porravel peske jakba*» — то есть «широко откроет свои глаза» — и увидит, какого монстра он произвел на свет»<sup>8</sup>.

Ознакомившись с этим резким текстом, я попросил Л. Черенкова объяснить свою точку зрения подробнее. Он предоставил в мое распоряжение лингвистические сведения, объясняющие противоречие между наличием термина в литературе и отсутствием его в народной среде.

Итак, обратимся к цыганско-немецко-английскому словарю. В данном издании фигурирует слово «*pořavipe*», переведенное по-немецки «*Ver-gewaltigung*», а по-английски «*rape*»<sup>9</sup>. Отметим, что слово «*pořavipe*» полностью соответствует *кэлдэарскому* «*порраимос*» по неприличному значению.

*Кэлдэары* — одна из владшских цыганских этногрупп. В словаре их диалекта мы находим глагол «*порравав*» в значениях «разинуть» (глаза, рот), а также «растопырить», «раскорячить» (ноги)<sup>10</sup>. Употреблялся этот глагол именно в непристойном контексте, поскольку женщине раздвигают ноги в момент изнасилования.

Что касается прочих цыган, то им было трудно отождествить незнакомый термин «Пораймос» со словами из своих диалектов. Наиболее близкие по корням словосочетания у этногруппы «*русска рома*»: *выпурадя якха* (выпучил глаза) и *пурадэ якхэнгиро* (пучеглазый).

Сходное значение мы находим в цыганско-чешском словаре: *poravel*: ~ *o jakba* — вытаращить глаза<sup>11</sup>.

В «вендских» диалектах карпатской группы Венгрии, Австрии и Словакии слово *poravel* / *porravel* употребляется в значении «глазеть, разевать рот»<sup>12</sup>.

Как мы видим по перечисленным источникам, для ряда этногрупп термин «Пораймос» ничего не говорит, поскольку никак не ассоциируется со знакомыми словами. Другие цыгане, напротив, могут понять, какое слово взято за основу. И именно поэтому они никогда не примут данную терминологию. Историческая память гласит, что цыган расстреливали, душили в газовых камерах, топили, забивали насмерть. Люди, говорящие на владш-

ских диалектах, не желают обозначать эту трагедию словом, производным от глаголов «изнасиловать» или «раскорячить». Именно это мы и видим на практике.

Необходимо кратко охарактеризовать, как обстоят дела с терминологией на постсоветском пространстве. В народной среде слово «Пораймос» совершенно не употребляется. Что касается национальных активистов в России и Украине, то они порой используют его на своих веб-сайтах.

Подчеркнем, что происходит это эпизодически (в основном как перепечатка). Гораздо более распространенным является словосочетание «Холокост цыган». Например, в журнале «Цыгане России» существует целая рубрика под упомянутым названием<sup>13</sup>. Отметим, что в Федеральной национально-культурной автономии российских цыган имеется «комиссар по вопросам Холокоста». Этот пост сейчас занимает И. Бариев<sup>14</sup>. То есть, даже при именовании своей руководящей структуры российские цыганские активисты не пользуются якобы «национальным» термином «Пораймос».

Приведем сходные примеры из цыганской прессы.

«Во время войны погибло 500 тысяч цыган. Они стали жертвами холокоста», — утверждает национальная активистка Н. Деметер<sup>15</sup>.

В бюллетене Северо-Западного Центра социальной и юридической защиты рома (цыган) мы можем прочесть заголовок: «2 августа — день памяти жертв цыганского холокоста»<sup>16</sup>.

В журнале «Шунэн, ромалэ» И. Бариев пишет: «Нами собрано 2037 заявлений от цыган, жертв Холокоста»<sup>17</sup>.

Подобная ситуация сложилась не только в России.

Самая популярная цыганская газета Украины «Романі яг» постоянно пользуется термином, относящимся исключительно к еврейской истории. На протяжении многих номеров в 2004 году газета печатала материалы рубрики «Вони пережили Голокост». Разумеется, в этих статьях были приведены не воспоминания пожилых евреев, а интервью, взятые у цыган преклонного возраста<sup>18</sup>.

В 2005 году мы видим в «Романі яг» фразу «Міжнародний день Голокосту ромів»<sup>19</sup>.

В 2006 году то же устойчивое словосочетание: «День ромського Голокосту»<sup>20</sup>.

На этом цитирование можно прекратить, поскольку национальная пресса наполнена подобными фразами. Любой желающий легко может в

этом убедиться, изучив подшивки цыганских газет и журналов, издаваемых главным образом на русском и украинском языках).

Национальные активисты полностью упускают из вида, что термин «Холокост» относится исключительно к еврейской истории. Вот сумма определений, используемых на различных современных общественных образовательных ресурсах:

«Холокост» (англ. Holocaust) — заимствованное в разных языках производное от древнегреческого слова, означающего «всесожжение», «уничтожение огнем», «жертвоприношение». В современной научной литературе и публицистике обозначает политику нацистской Германии, ее союзников и пособников по преследованию и уничтожению 6 000 000 евреев в 1933–1945 гг.<sup>21</sup>

Фразы «Холокост цыган» или «цыганские жертвы Холокоста» употребляются уже много лет. И из-за частого повторения в прессе они проникли в массовый лексикон. Автору неоднократно доводилось слышать от пожилых цыган, что они желают получить компенсацию «за Холокост» или даже «по Холокосте».

Подведем лингвистические итоги.

1. Рядовым членам цыганского сообщества термин «Пораймос» незнаком.
2. Цыганские активисты на постсоветском пространстве предпочитают пользоваться фразой «Холокост цыган». Слово «Пораймос» в основном употребляется ими для «внешнего использования» — то есть когда на цыганских конгрессах звучат призывы к гадже (нецыганам) проявлять толерантность.
3. В результате нецыганские авторы пользуются словом «Пораймос» гораздо чаще самих цыган, наивно полагая, что отдают этим дань политкорректности и проявляют уважение к пострадавшему народу.

Выход из сложившегося положения видится следующим. Прежде всего, историки должны отказаться от искусственного и неприлично звучащего «Пораймоса». Полагаю, именно на академическом поле изжить недоразумение будет проще всего. Что касается национальных активистов, они тоже легко откажутся от навязанного термина, как только задумаются о его корнях. Уже сейчас на цыганском сайте «Романы культуры и джиипэн»<sup>22</sup> помещена статья о неприемлемости слова «Пораймос».

Нельзя прогнозировать, что с такой же легкостью можно убрать из обихода словосочетание «цыганский Холокост». Оно уже успело укорениться на всех уровнях цыганского сообщества. Тем не менее, следует вести постоянную просветительскую работу. Ошибки следует исправлять, даже если они очень распространены. Исторический опыт показывает, что цыгане склонны прислушиваться к информации, идущей извне. Напри-

мер, на протязі багатьох століть значительная часть цыган была глибоко убеждена в своем египетском происхождении. В настоящее время они уже осознали свои индийские корни. Произошло это благодаря пропаганде научных взглядов, причем одним из каналов, переломивших общественное сознание, стали цыганские международные конгрессы. Именно там национальные активисты знакомились со взглядами профессиональных историков и лингвистов, а потом, разъехавшись по своим странам, донесли эти сведения до всех этногрупп.

То есть пока имеется возможность изменить неприемлемую ситуацию путем методичной разъяснительной работы. «Холокост» в массовом сознании давно и прочно приобрел совершенно определенный национальный оттенок. Этот термин не только у журналистов, но и у большинства историков ассоциируется с участием еврейского народа. Вряд ли следует разрушать эту данность.

Можно понять цыганских активистов. Они употребляют слово «Холокост» по отношению к своему народу вовсе не из желания «присвоить» чужую терминологию. Надо отдавать себе отчет, что многие из цыган (не отличаясь высокой эрудицией) искренне считают слово «Холокост» синонимом «массового уничтожения людей». То, что мы видим сейчас — всего лишь результат «добросовестного заблуждения» с их стороны.

Если же предлагать точную терминологию, то лучше всего писать о «геноциде цыган». Геноцид — это истребление по национальному признаку. Именно это и происходило с цыганским народом на территориях, оккупированных гитлеровской Германией. Нам остается изложить свою аргументацию по этому поводу.

В. Випперманн, один из ведущих историков, занимающихся историей цыган и евреев в годы Второй мировой войны, выделяет следующие черты современного геноцида. Это расистская мотивация, тотальность и современные методы. Комментируя последний пункт, он объясняет, что имеются в виду бюрократическая регистрация и идеологическое обоснование. Все перечисленные черты присущи как Холокосту, так и геноциду цыган<sup>23</sup>.

Было ли истребление цыган преднамеренным и тотальным? Несомненно, это так. В ряде государств уничтожение шло по национальному признаку с использованием расстрелов или концлагерей (Германия, Австрия, Польша, Чехия, Бельгия, Голландия, Сербия, Босния и Хорватия, а также оккупированная часть СССР). Отметим, что цыганские диаспоры в ряде мест были уничтожены полностью или наполовину. Потери цыганского народа не были значительнее только потому, что сателлиты Третьего рейха порой успешно защищали свои национальные меньшинства. Так, правительства Финляндии и Болгарии не позволили немецким

нацистам проводить действия против евреев и цыган. Точно так же Муссолини фактически сумел спасти цыган Италии от депортации в немецкие концлагеря.

Сходство между судьбой евреев и цыган проявляется также в том, что «окончательное решение» сначала проявилось на оккупированном востоке, и только потом непосредственно в Рейхе. Расстрелы кочевых цыган СССР шли с лета 1941 г. Истребление оседлых цыган Советского Союза началось в декабре того же года, и полной силы достигло весной 1942-го. Однако немецкие цыгане были отправлены в Освенцим только весной 1943 г.

Нельзя отрицать, что цыгане были для национал-социалистов жертвами «второй очереди». Документы Чрезвычайной государственной комиссии свидетельствуют, что по заведенному порядку вначале расстреливалось еврейское население и только потом цыганское. Вместе с тем нам удалось выявить эпизоды, когда массовое уничтожение производилось карательными частями одновременно — и даже наоборот (когда цыгане подвергались казни первыми).

Очень важно отметить, что для истребления советских цыган в ряде городов использовались те же методы, что и при «окончательном решении» еврейского вопроса. Например, в Новоржеве, Чернигове, Херсоне и в Крыму геноцид осуществлялся по следующему сценарию: цыганам предлагали явиться для переселения. Всех явившихся расстреливали, а потом каратели искали отдельные спасшиеся семьи в сельской местности. Использовались также расстрелы по спискам, причем единственным критерием была национальная принадлежность. Хорошо зная судьбу евреев оккупированного СССР, можно проводить определенные параллели.

Далее нам следует остановиться на вопросе о расистской мотивации. Хотя в отчетах эйнзатцгрупп имеются национальные графы «евреи» и «цыгане», часть исследователей заостряет внимание на факте, что последние часто вносились в разряд «асоциальных элементов». Поскольку нацисты порой использовали социальные критерии, это дало некоторым историкам повод отрицать геноцид цыганского народа. На это существуют два серьезных возражения.

Во-первых, нельзя забывать, как в национал-социалистической идеологии трактовалось понятие «асоциальных элементов». Идеологи утверждали, что тяга к совершению антиобщественных поступков передается «через кровь». Именно в этом ключе трактовалась теория о «врожденных преступниках» (к которым причисляли и цыган). Таким образом, использование термина «асоциальные элементы» было в данном случае лишь иной словесной упаковкой все для того же расового подхода.

Во-вторых, следует обратить пристальное внимание на практику нацистов. На территории СССР подвергались казни цыгане-колхозники (потомственные земледельцы), а также рабочие и служащие. Точно так же в самой Германии депортации в Освенцим подверглись цыганские служащие государственных учреждений, рабочие, дети из приютов, а также мужчины, мобилизованные в Вермахт.

Выделяя как критерий геноцида современные методы, напомним о бюрократической подготовке истребления. Существовал Институт расовой гигиены, задачей которого было создание полной картотеки на всех проживающих в Германии цыган. Для решения этой задачи были привлечены полиция и доносчики из числа соседей. Позже на основании этой базы данных проводились массовые аресты.

Существовало и идеологическое обоснование геноцида. Наряду с евреями цыгане были объявлены в дополнениях к Нюрнбергским законам расово неполноценным народом. Далее был принят указ «О борьбе с цыганской угрозой». Конечно, накал антицыганской пропаганды не идет ни в какое сравнение с государственным антисемитизмом. Однако нельзя отрицать, что подготовка к истреблению цыган была эффективной. Когда пришло время «окончательного решения», исполнители были уже морально готовы убивать представителей этого национального меньшинства.

Конкретным антицыганским действиям посвящена наша недавняя публикация «Геноцид цыган Украины в годы Великой отечественной войны»<sup>24</sup>. Там вопросу о сравнимости Холокоста с истреблением цыган уделено особое внимание. Статья написана с опорой на архивы и содержит много ранее не опубликованных фактов.

На официальном уровне геноцид цыган до сих пор не признан таковым. На Нюрнбергском процессе этот вопрос не поднимался, поскольку не существовало влиятельных цыган, способных инициировать его обсуждение. Позже, несмотря на большое количество научных публикаций, сыграло свою роль отсутствие у цыган собственного государства. И даже сейчас цыгане получают компенсации отнюдь не за геноцид, а по программе «рабский труд». Германия не готова взять на себя ответственность за выплаты еще одной группе, обреченной на истребление по национальному признаку.

Впрочем, к рассматриваемой нами теме вопрос о компенсациях не имеет прямого отношения. Мы видели своей задачей исправление ошибочной терминологии, а также замену ее на корректное с научной точки зрения словосочетание «геноцид цыган».

## Примечания

- <sup>1</sup> См., напр.: *Wippermann W.* «Auserwählte Opfer?». Shoah und Porrajmos im Vergleich: Eine Kontroverse. — Berlin: Frank & Timme, 2005. — 170 p. Критику такого подхода см. в рецензии М. Циммерманна на книгу В. Виппермана: *Wippermann W.* «Auserwählte Opfer?» Shoah und Porrajmos im Vergleich: Eine Kontroverse. Reviewed by *M. Zimmermann // Romani Studies*. Ser. 5. — 2006. — Vol. 16, № 1. — P. 83–85. Циммерманн пишет: «автор некритично использует введенный Яном Хэнкоком термин “Порраймос”, который является для цыган очень спорным по причинам как языкового, так и культурного характера».
- <sup>2</sup> *Kenrick D., Paxon G.* The Destiny of Europe's Gypsies. — London, Chatto: Heinemann Educational for Sussex University Press, 1972. — 256 p.
- <sup>3</sup> В этом контексте некоторые авторы (М. Вестерманис, В. Калинин, Г. Леви) ссылаются на нацистский циркуляр от 4 декабря 1942 года, касающийся Латвии (См.: *Lewy G.* The Nazi Persecution of Gypsies. — Oxford, 2000. — P. 123–124). Г. Леви отстаивает в упомянутой монографии уникальность геноцида евреев. Разделяет этот тезис Г. Маргалит. В его трактовке истребление цыган является «псевдо-геноцидом» (*Margalit G.* Die Nachkriegsdeutschen und «ihre Zigeuner»: Die Behandlung der Sinti und Roma im Schatten von Auschwitz. — Berlin, 2001).  
С другой стороны, о сопоставимости геноцида евреев и цыган пишут (пусть порой с рядом оговорок) М. Циммерманн, и В. Випперманн (*Wippermann W.* Op. cit.; *Zimmermann M.* Rassenutopie und Genozid. Die nationalsozialistische «Lösung der Zigeunerfrage». — Hamburg: Christians, 1996. — 574 p.).
- <sup>4</sup> Цифру в полмиллиона жертв впервые назвали Д. Кенрик и Г. Паксон (*Kenrick D., Paxon G.* Op. cit.). Поскольку изучение геноцида цыган еще только началось, это было лишь гипотетической оценкой. Несмотря на свой предположительный характер, цифра в 500 000 жертв получила широкую известность благодаря усилиям журналистов. Следует отметить, что со временем Д. Кенрик и Г. Паксон пересмотрели свои взгляды. Ныне они пишут: «Складывая данные по разным странам, мы получаем общую цифру, приблизительно равную 200 000. Это те, кто были убиты или умерли от голода и отсутствия медицинской помощи» (*Кенрик Д., Паксон Г.* Цыгане под свастикой. — М., 2001. — С. 151–152). Снижение числа жертв базируется на большом количестве региональных исследований, выпущенных за последние 30 лет. Например, корректировка потерь, понесенных румынскими цыганами, является заслугой цыгановеда В. Аким В. Циганите в историята на Румъния. — София, 2002. — С. 169–170). Снижение данных по Венгрии произошло благодаря исследованию Л. Каршай (*Karsai L.* A cigánykérdés Magyarországon 1919–1945. Út a zigány Holocausthoz. — F. I. — 1992. — P. 85–135, 144). Проексению реальных масштабов потерь немало способствовал сборник «Цыгане в тени свастики», вышедший под редакцией Д. Кенрика и Г. Паксона (*Kenrick D., Paxon G.* In the shadow of the Swastika: The Gypsies during the Second World War. — Part 2. — Hatfield, 1999).
- <sup>5</sup> Другие авторы называют еще более низкую численность. Так «Atlas Endlösung» приводит сведения о наличии в довоенной Европе 700 000 цыган, а цыгановед Р. Воссен дает сводную цифру 975 000, не включающую, впрочем, болгарских и испанских цыган (данные приводятся по: *Therenkov L., Laedrich S.* The Roma. — Vol. 1. — Basel, 2004. — P. 179).
- <sup>6</sup> *Кенрик Д., Паксон Г.* Указ. соч. — С. 132.
- <sup>7</sup> Например, главу о геноциде цыган в одной из своих книг Я. Хэнкок назвал «Великий Пораймос: Холокост» («O Baro Porrajmos: The Holocaust»). См.: *Hancock I.* We are the Romani People/Ame sam e Rromane dzene. — Hatfield, 2002. — P. 34–52). См. также: *Hancock I.* Responses to the Porrajmos: The Romani Holocaust // Is the Holocaust Unique? Perspectives on Comparative Genocide / A.S. Rosenbaum, ed. — Boulder, CO, 1996. — P. 39–64.
- <sup>8</sup> *Therenkov L., Laedrich S.* Op. cit. — Vol. 1. — P. 184.
- <sup>9</sup> *Boretzky N., Iglu B.* Wörterbuch Romani-Deutsch-Englisch für den südosteuropäischen Raum. — Wiesbaden, 1994. — S. 222.

- <sup>10</sup> *Деметер Р.С., Деметер П.С.* Цыганско-русский и русско-цыганский словарь. — М., 1990. — С. 122.
- <sup>11</sup> *Hübschmannová M., Šebková H., Žigová A.* Romsko-český a česko-romský kapesní slovník. — Praha, 1991. — S. 213.
- <sup>12</sup> *Vekerdi J.* A Comparative Dictionary of Gypsy Dialects in Hungary // *A magyarországi cigány nyelvjárások szótára.* — Budapest, 2000. — P. 135.
- <sup>13</sup> *Цыгане России.* — 2007. — № 1. — С. 63–79.
- <sup>14</sup> *Бариев А.* Автономия российских цыган — государство добра и справедливости // *Там же.* — С. 4.
- <sup>15</sup> *Цыганские вести.* — 2002. — № 1(7).
- <sup>16</sup> *Бюллетень Северо-Западного Центра социальной и юридической защиты рома (цыган).* — 2004. — № 3(7).
- <sup>17</sup> *Бариев И.И.* Коснулся ли Холокост цыган России? // *Шунэн, ромалэ.* — 2002. — № 3. — С. 33.
- <sup>18</sup> *Романі Яг.* — 2004. — № 14–19.
- <sup>19</sup> Перший фестиваль-реквієм пам'яті жертв Голокосту // *Там же.* — 2005. — № 15(120).
- <sup>20</sup> Схиялемо голови перед пам'яттю жертв // *Там же.* — 2006. — № 9(136).
- <sup>21</sup> *Encyclopedia of the Holocaust* / R. Rozett, Sh. Spector, eds. — Jerusalem, 2000. — P. 267. См. также определение Центра обучения толерантности им. С. Визенталя: <http://motlc.wiesenthal.com/site/pp.asp?c=gvKVLCMVluG&b=394665#32>; определение на английской версии Википедии: <http://en.wikipedia.org/wiki/Holocaust>; определение Мегаэнциклопедии КМ.РУ: [http://mega.km.ru/bes\\_98/encyclor.asp?TopicNumber=70088](http://mega.km.ru/bes_98/encyclor.asp?TopicNumber=70088).
- <sup>22</sup> <http://www.romanykultury.info>
- <sup>23</sup> *Wippertmann W.* Op. cit. — P. 150.
- <sup>24</sup> *Бессонов Н.* Геноцид цыган Украины в годы Великой отечественной войны // *Рома в Україні: Історичний та етнокультурний розвиток циган (рома) України (XVI–XX ст.) Матер. Міжнар. кругл. столу 3 листоп. 2006 р.* — Севастополь, 2006. — С. 4–28.